

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МНЕМОНИКИ ПРИ СБОРЕ АНАМНЕЗА

А. Ю. Соколова, С. А. Кудрявцева, Ю. Р. Ругаева

Кафедра иностранных и латинского языков

ФГБОУ ВО Тверской государственный медицинский университет Минздрава России, Тверь

Аннотация. В статье представлены результаты собственного исследования авторов, направленного на анализ мнемоник, используемых в англоязычной медицинской коммуникации для облегчения запоминания и воспроизведения всех этапов процесса сбора анамнеза. Данные, полученные в результате исследования, могут быть внедрены в русскоязычную практику и использованы в учебной и профессиональной деятельности студента-медика.

Ключевые слова: сбор анамнеза, английский язык медицинского общения, мнемоника.

MNEMONICS IN HISTORY TAKING

A. Yu. Sokolova, S.A. Kudryvtseva, Yu. R. Rugaeva

Tver State Medical University

Abstract. The article presents the results of authors' own research aimed at analyzing mnemonics used in English-language medical communication to facilitate memorization and reproduction of all stages of history taking. The data obtained as a result of the study can be introduced into Russian-speaking practice and used in the educational and professional activities of a medical student.

Key words: history taking, English language of medical communication, mnemonics.

Введение

Мнемоника (мнемотехника) — это любой метод обучения, который способствует сохранению или извлечению информации (запоминанию) в памяти человека для лучшего понимания [1, 2]. Мнемотехника использует сложное кодирование, поисковые подсказки и образы в качестве специальных инструментов для кодирования информации таким образом, чтобы обеспечить эффективное хранение и поиск. Мнемоника помогает связать исходную информацию с чем-то более доступным или значимым, что, в свою очередь, обеспечивает лучшее сохранение информации.

Мнемоника широко используется в медицине, а особое место она занимает во время процесса обучения в медицинских университетах [3, 4]. Мнемотехники помогают запомнить и в последующем воспроизвести большой объем информации [5].

Одним из важнейших этапов процесса постановки диагноза и лечения является сбор анамнеза. Как известно, сбор анамнеза начинают с уточнения жалоб пациента, выясняют основные и сопутствующие жалобы, анализируют их содержание и временные рамки (раздел «Жалобы»). Затем переходят к истории заболевания и анамнезу жизни. Уточняют, когда и как началось заболевание, особенности его течения (раздел «Анамнез заболевания»). Биографические сведения и сведения о жилищно-бытовых условиях, условиях труда, перенесенных заболеваниях составляют основу раздела «Анамнез жизни». После тщательно собранного анамнеза проводят объективное исследование разных систем организма пациента.

Цель настоящего исследования — собрать, изучить и проанализировать англоязычные мнемоники, связанные со сбором анамнеза, классифицировать их по этапам этого процесса.

Материал и методы исследования

Методом сплошной выборки из англоязычных аутентичных пособий были отобраны мнемоники, связанные с процессом сбора анамнеза. Проведена их классификация и приведен перевод на русский язык.

Результаты исследования и обсуждение

Процедура сбора анамнеза является достаточно сложным многоступенчатым процессом. В англоязычной практике для облегчения запоминания всех этапов сбора анамнеза используются различные мнемонические техники. Было выявлено более 20 мнемоник [6–12]. Рассмотрим их более подробно и соотнесем с разными этапами процесса сбора анамнеза.

В целом для запоминания и соблюдения общей структуры приема пациента (очередность этапов расспроса при сборе анамнеза, а также обследований, оценки состояния и планирования дальнейшего ведения больного) распространенной мнемоникой является сочетание CHAPS-FRAP:

- C — Chief complaint (Основная жалоба)
- H — History of Present Illness (История текущего заболевания)
- A — Allergies (Аллергии)
- P — Past medical history (Перенесенные заболевания в прошлом)
- S — Social history (Социальная история)
- F — Family history (Семейная история)

- R – Review of other symptoms (Обзор других симптомов)
 - A – Assessments (Оценка состояния)
 - P – Plan (План лечения)
- С той же целью может использоваться и мнемоника MAFOSTA PS DMI:
- M – Medical history (перенесенные заболевания и вмешательства)
 - A – Allergies (аллергический анамнез)
 - F – Family History (семейный анамнез)
 - O – Occupational History (профессиональный анамнез)
 - S – Sexual History (анамнез половой жизни (венерические заболевания))
 - T – Travel History (история путешествий и поездок)
 - A – Any other (иные важные факты)
 - P – Personal history (личная информация)
 - S – Social history (социальный анамнез)
 - D – Drug abuse History (лекарственный анамнез)
 - M – Menstrual/Gynecological History & Mental health (менструальный/гинекологический анамнез и психическое здоровье)
 - I – Immunization History (история иммунизации)
 - I – Investigations (обследования)

Схему сбора анамнеза наглядно демонстрирует мнемоника CHAMPS:

- C – Complaints (жалобы)
- H – History of presenting complaint (анамнез заболевания)
- A – Allergies (аллергии)
- M – Medications (принимаемые лекарства)
- P – Past medical history (перенесенные заболевания)
- S – Social history (история бытовых и профессиональных условий жизни больного – социальный анамнез).

Далее все найденные мнемоники можно классифицировать по следующим этапам.

1. Введение. Для облегчения этого этапа сбора анамнеза можно воспользоваться следующими мнемониками:

WIIPP:

- W – Wash your hands (вымойте руки)
- I – Introduce yourself (представьтеесь)
- I – Identity (уточните ФИО пациента)
- P – Permission (запросите разрешение на проведение процедуры)
- P – Positioning (подойдите к пациенту / расположите пациента должным образом)

RGIC:

- R – Approach patient from the right side (подойдите к пациенту с нужной стороны)
- G – Greet patient (поприветствуйте пациента)
- I – Introduce yourself (представьтеесь)
- C – Take consent (получите согласие пациента)

2. Жалобы пациента. Цель этого этапа – выявить основные жалобы пациента, заставить его рассказать о том, что с ним произошло и происходит. В данной ситуации можно воспользоваться мнемоникой ICE:

- I – Ideas (идеи, предположения)
- C – Concerns (опасения)
- E – Expectations (ожидания)

Врач всегда задает пациенту дополнительные вопросы о предъявляемой жалобе. Полезными мнемониками для определения, например, боли является слово SOCRATES:

- S – Site (место)
- O – Onset (начало)
- C – Character (характер)
- R – Radiation (иррадиация боли)
- A – Alleviating factors (факторы, облегчающие боль)
- T – Timing (время или периоды возникновения боли)
- E – Exacerbating factors (усугубляющие факторы)
- S – Severity (1–10 баллов) (сила боли)

Или предложение, первые буквы слов предложения Royal Challengers Team Smashes 3 goals (RCTS3)

- R – Radiation (иррадиация боли)
- T – Timing (время, периоды возникновения боли)
- C – Character (характер боли)
- S – Site of pain (место боли)
- S – Severity of pain (тяжесть боли)
- S – Shifting of pain (смещение боли)

3. Анамнез заболевания. Для уточнения симптомов с целью правильной постановки диагноза может использоваться общая мнемоника OLD CARTS:

- O – Onset (Начало)
- L – Location/radiation (Локализация)
- D – Duration (Продолжительность)
- C – Character (Характер)
- A – Aggravating factors (Усугубляющие факторы)
- R – Relieving factors (Облегчающие факторы)
- T – Timing and Severity (Сроки и тяжесть)

Этот мнемонический прием помогает клиницистам запомнить соответствующие вопросы, которые следует задавать пациенту при оценке текущего состояния пациента.

С этой же целью применяются мнемоники OD PARA:

- O – Onset of symptom sudden/Gradual (появление симптома внезапное/постепенное)
- D – Duration of symptoms (продолжительность симптомов)
- P – Progression (прогрессирование)
- A – Aggravating factors (отягощающие факторы)
- R – Relieving factors (смягчающие факторы)
- A – Association (to know the other symptoms accompanying the main symptom) (ассоциация – наличие иных дополнительных, связанных симптомов)

Для выяснения отдельных обстоятельств могут применяться и другие мнемоники. Так, например, для описания симптомов, связанных с выделением жидкости при мочеиспускании, можно использовать мнемонику FVC3:

- F – Frequency of episodes (частота/количество эпизодов)
- V – Volume/amount (объем/сумма)
- C – Color (цвет)

- C – Content (содержимое)
 C – Consistency (консистенция)
4. Анамнез Жизни. Чтобы узнать о перенесенных заболеваниях, необходимо задать пациенту несколько вопросов. Одной из наиболее удачных мнемоник, на наш взгляд, является мнемоника MISS FAMILY:
- M – Medical history (перенесенные заболевания)
 I – Interventions and Procedures (вмешательства и процедуры)
 S – Social & sexual history (социальный анамнез и анамнез половой жизни)
 S – Surgical history (история хирургических вмешательств)
 F – Family history (наследственность)
 A – Allergies (аллергии)
 M – Medications (принимаемые лекарства)
 I – Immunizations and Disease screening (иммунизация и скрининги заболеваний)
 L – Living will (медицинское завещание)
 Y – Yearly PCP visits? With who? (ежегодные (регулярные) посещения врачей – диспансерный учет)

Эта мнемоника может быть дополнена словом CHER (созвучно с французским Cher – дорогая)

- C – Chief complaint (основная жалоба)
 H – HPI (History of Present Illness) (анамнез заболевания)
 E – Eating (питание)
 R – Review of Systems (расспрос по системам)

Чтобы убедиться, что пациент сообщил обо всех перенесенных и сопутствующих заболеваниях, можно использовать такие мнемоники, как MJTHREADS Ca:

- M – Myocardial infarction (инфаркт миокарда)
 J – Jaundice (желтуха)
 T – Tuberculosis (туберкулёз)
 H – Hypertension (гипертензия)
 R – Rheumatic fever (ревматическая лихорадка)
 E – Epilepsy (эпилепсия)
 A – Asthma (астма)
 D – Diabetes (сахарный диабет)
 S – Stroke (инсульт)
 Ca – Cancer (and treatment if so) (рак)

или PAMHUGSFOSS:

- P – Past history (перенесенные заболевания (подобные симптомы в прошлом))
 A – Allergies (аллергии)
 M – Medications (принимаемые лекарства)
 H – Hospitalizations (госпитализации)
 U – Urinary symptoms (симптомы, связанные с нарушением мочеиспускания)
 G – GI symptoms (симптомы, связанные с нарушением в работе ЖКТ)
 S – Social history (социальный анамнез)
 F – Family history (семейный анамнез)
 O – Ob/gyn (акушерство/гинекология)
 S – Sexual history (анамнез половой жизни)
 S – Sleep (сон)

Для сбора персональных данных используется мнемоника, изложенная в виде предложения:

No Available SOMA (neuronal cell body) so go for MultiDrug Therapy:

- N – Name (ФИО)
 A – Age (возраст)
 S – Sex (пол)
 O – Occupation (занятость, профессия)
 M – Marital status (семейное положение)
 A – Address (адрес)
 M – Mode of admission (OPD or Emergence) (условия поступления в стационар (срочная / плановая госпитализация))
 D – Date of admission (дата поступления)
 T – Time of admission (время приема)
- Существуют мнемоники по отдельным пунктам анамнеза жизни, например, по употреблению лекарственных препаратов – PILLS:
- P – Pills (лекарства)
 I – Injections/insulin/inhalers (инъекции, инсулин, ингаляции)
 I – ILLicit drug use (использование наркотических препаратов)
 S – Sensitivities (чувствительность, аллергии)

Заключение

В настоящее время в современной англоязычной медицинской практике используется достаточно большое количество мнемонических правил, помогающих быстро вспомнить и воспроизвести этапы и последовательность процесса приема пациента и сбора анамнеза. Как показало исследование, не все мнемоники являются продуктивными. Продуктивность мнемоники определяется лёгкостью запоминания и быстротой воспроизведения. Для этого мнемоники должны быть краткими, рифмичными, созвучными, полносмысловыми [13, 14].

Для быстроты и эффективности применения больше всего подходят легкого запоминающиеся мнемоники, например, небольшие полносмысловые слова (CHAMPS, ICE, SOCRATES, PILLS) или созвучные сочетания букв (WIIPP), рифмы-словосочетания (CHAPS-FRAPS) или полносмысловые фразы, составляемые из заглавных букв каждого из нужных пунктов (OLD CARTS, MISS FAMILY). Такие мнемоники легко запоминаются и быстро воспроизводятся, помогая вспомнить нужный алгоритм.

Необходимо отметить также, что в процессе исследования не было выявлено ни одной мнемоники на русском языке. Очевидно, подобное направление в усвоении информации еще не столь развито в русскоязычной медицинской практике. Однако продуктивные англоязычные мнемоники могут быть легко усвоены и носителями других языков, так как позволяют выстроить некие ассоциативные отношения (SOCRATES – Сократ, PILLS – пилюля, OLD CARTS – старые тележки).

Список источников / References

1. Гаспарян Л. А., Малов А. Г. Лингводидактический потенциал медицинских мнемоник в развитии коммуникативной компетенции студента медика. Современное педагогическое образование. 2019; 4 : 197–203.
2. Комкова С. Д., Мамлиева А. М., Соколов Ф. А., Соколова А. Ю. Использование мнемоники в ан-

- гоязычной фармакологической практике. Молодежь, наука, медицина: материалы 65-й межвузовской конференции. Тверь : Ред.-изд. центр Твер. гос. мед. ун-та. 2019: 501–502.
3. Соколова А. Ю. К вопросу об изменении роли преподавателя в современном образовательном процессе. Партнерство бизнеса и образования в инновационном развитии региона : материалы XIII Международной научно-практической конференции, Тверь, 11 декабря 2014 года. Тверь : Московский государственный университет экономики, статистики и информатики. 2014 : 364–368.
 4. Сорокин Ю. И., Соколова А. Ю. О роли преподавателя в электронном обучении. Вестник Тверского государственного технического университета. Серия: Науки об обществе и гуманитарные науки. 2015; 1: 20–24.
 5. Соколова А. Ю. Самоопределение как основное средство обеспечения эффективности учебной деятельности на уроке иностранного языка. Иностранные языки в школе. 2005; 4 : 20–22.
 6. 16 Mnemonics All Docs Can Use. [Электронный ресурс]. — URL: <https://login.medscape.com/login/sso/getlogin?wcode=102&client=205502&urlCache=aHR0cHM6Ly93d3cubWVkc2NhcGUuY29tL3NsaWRlc2hvdy9kb2NzLW1uZW1vbmljcy02MDE0M Tg4&sc=ng&scode=msp> (дата обращения: 12.01.2023).
 7. A Mnemonic for Medical History (MISS FAMILY). [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.timeofcare.com/a-mnemonic-for-medical-history-miss-fima> (дата обращения: 20.11.2022).
 8. History Taking — Overview — Oxford Medical Education. [Электронный ресурс]. — URL: <https://oxfordmedicaleducation.com/history/medical-general> (дата обращения: 12.11.2022).
 9. How to take Medical History of a Patient 2022. [Электронный ресурс]. — URL: <https://medical-studyzone.com/take-medical-history-patient/> (дата обращения: 10.11.2022).
 10. Medical history taking: structure and mnemonics. [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.myhsn.co.uk/top-tip/medical-history-taking-structure-and-mnemonics> (дата обращения: 20.10.2022).
 11. Medical Student Mnemonics. [Электронный ресурс]. — URL: <https://medalmanah.ru/abbreviations> (дата обращения: 25.11.2022).
 12. OLD CARTS: History-taking Mnemonic. [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.osmosis.org/answers/old-carts-history-taking-mnemonic> (дата обращения: 20.11.2022).
 13. Соколова А. Ю. К вопросу о функциях инфинитива в древнеанглийском языке. Вестник Орловского государственного университета. Серия: Новые гуманитарные исследования. 2012; 1 (21) : 194–198.
 14. Соколова А. Ю. К определению предикативности. Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2010; 3 : 109–111.

Соколова Алина Юрьевна — доктор филол. наук, доцент, профессор кафедры иностранных и латинского языков ФГБОУ ВО Тверской государственный медицинский университет Минздрава России; 170100, Тверь, ул. Советская, д. 4; Тел. 8-910-53-125-53; alinasokolova.tver@yandex.ru

Поступила 07.07.2023.